

陳掌謬 著

奧林比克詞選

臺灣商務印書館發行

陳掌謬著

奧林比克詞選

臺灣商務印書館發行

中華民國六十一年三月初版

奧林比克詞選 一冊

定價新臺幣三十五元正

著者 陳 掌 謬

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

版權所有
翻印必究

印刷及
發行所

臺北市重慶南路一段三十七號
臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：內版臺業字第〇一三號

奧林比克詞選

張其昀

序

旅菲華僑教育家陳掌調幼穆先生，余之老友也。蓋自余任教育部長時，聘爲學術審議會委員，兼長籌設中之體育研究所，今忽忽已十餘年，譽望益隆，著述愈富，尤以詞曲擅名當世，吐經綸於天籟，宏大漢之天聲，思綿綿而無盡，辭滔滔而長流，其在文壇之地位，喻如奧林比克之持炬者，發揚華學，振翼南天，環顧海內外之學人，誠鮮見其儔侶焉。

幼穆福建廈門人，現年七十有三，旅居菲國已五十載。民國八年代表我國出席第四屆遠東運動會十項比賽，聲譽蔚起。旋留學菲美，迭獲體育，埋學，教育等學士，及教育碩士。歷任暨南，清華，廈門，南洋諸大學教授，訓導主任等職。創辦中華體育，今日體育，亞洲體育雜誌等，著書五十餘種，都數百萬言。闡揚我國體育文化活動，使世界人士咸知中國古今之體育文化，向不後人，如是者幾四十餘年，各國體育學術權威，均認幼穆爲體育界之瑰寶。

民國五十一年，美國威廉體育大學贈幼穆以榮譽體育博士。翌年美國全國體育學術院推選爲院士。又自民國十六年以來，先生代表我國出席遠東，亞洲，世界等運動會，與各項國際體育協會及體育醫學等會議，諱論遠播，舉世所稱。中華學術院鑒於幼穆高風亮節，盡瘁教育，對東西文化之交流，與世界和平運

勳，宣傳策劃，貢獻良多，於五十八年五月贈授名譽哲士，以示崇敬。

幼穆憫吾民族之積弱，乃寓體育於詞章，以期深入民間，移風易俗，作中興之鼓吹，奠建國之宏基。前後填詞達五千餘首，風格豪華，壯懷激烈，兼有香山東坡之平易，與稼軒放翁之雄風。其中千首專詠奧林比克運動會之史績，尤為吾國詞壇放一異彩。雲霞傳天，異彩同爛；花萼發樹，殊色互妍。西方佳話，製為新篇，清詞麗句，超邁前人。民國五十七年，世界運動會在墨西哥舉行，國際保健體育休閒活動協會，推聘幼穆為亞洲體育版總編輯兼發行人，其才識為國際所引重，可以概見。今春返國，受聘為中華學術院亞洲體育研究所長 (Asian Research Institute of Health Physical Education and Recreation)，行將漫遊各國，訪問同道，集款建設華岡體育館，以為開展工作之基地。深信今後，其對國家，亞洲與國際體育文化之貢獻，定將遠勝於往昔。茲值其新著奧林比克詞選刊行之際，特綴數語，為之執轡，所欣慕也。

自序

陳掌譯

欲研究希臘之歷史。由其事實之演進，必先考其民族之風俗、宗教、政治、及經濟、文化、藝術之淵源，乃為史家所研究之依據。希臘歷史之流傳於後世者，實以奧林比克運動會之傳統精神，被認為現代希臘文化之基石。故欲研究希臘興亡之歷史，應先研究奧林比克運動會之盛衰。希臘舉行奧林比克運動會，蓋欲使人民鍛鍊體魄，振刷精神，至其在政治、宗教、教育、經濟、文化、藝術之演變，亦以此時為隆盛，故終能戰勝波斯。後為馬其頓羅馬所敗，民氣不振，道德淪亡，奧林比克運動會亦與之俱衰矣。希臘之興盛，肇自公元前七七六年，亦即奧林比克運動會初創之年，聯合一五八城國，舉行奧會至二九三屆，自公元前七七六年，至公元三九三年，歷一一六九年之悠久歷史。

希臘奧林比克運動會歷史，可分為三期：一、由公元前七七六年，至公元前三三八年，為希臘獨立及教育、宗教、政治、經濟、文化、藝術、體育最盛時期。二、自公元前三三八年，為斐立王在開羅涅阿戰勝希臘之年。公元前三三六年至公元前三二三年，又為亞歷山大大帝戰勝之世，至公元前一四六年，希臘各城國已併入亞歷山大帝國，希臘既喪其自由，教育、宗教、政治、文化、經濟、藝術、體育之興盛及運動會之繁榮，已不屬於希臘運動會，希臘奧會之精神，已無復有希臘之靈魂在焉。三、由公元前一四六

年至公元三九三年爲羅馬統治希臘時期，奧會停止百年未舉行，當此期中，希臘教育、宗教、政治、文化、經濟、藝術、體育遠不如從前，運動比賽，已形成職業化，所謂「愛道斯」之真正體育精神，已蕩然無存矣。希臘以提倡體育，舉行奧會，旨在鼓勵全國人民，獲得健康體魄，合羣奮鬥，藉以抵禦外敵。詩歌、音樂、舞蹈、演說、建築、彫刻、圖書、科學諸家，莫不薈萃於雅典。後以各城國，互相攻伐，自相摧殘，降低實力，終不免爲斐立所敗，亞歷山大所亡，更爲羅馬所滅也，今之視昔可戒也夫。

當第五世紀中葉，雅典爲希臘中心，珀勒克勒 (Pericles) 主其政，被認爲雅典政治領袖，主張民主政治，亦即執行民治之第一人。雅典既爲政治中心，又爲文化首都。希臘人士對藝術本饒靈感，審美能力，修養精神，與欣賞文學天性，造成世界文化史上之卓越成績，藝術人才輩出，稱爲希臘史上最光榮時代。演說家如克勒翁 (Cleon) 與狄摩斯提斯 (Demosthenes) 之滔滔雄辯，拜薩戈刺斯 (Pythagoras) 與蘇格拉底 (Socrates) 之哲學，普拉圖 (Plato) 之創立新學說，使我人有所遵循。希波克刺忒斯 (Hippocrates) 之醫學，索縛克勒斯 (Sophocles) 之戲劇，皆爲現代之碑石。藝術如油畫、建築、彫刻，亦著有成績。斐狄阿斯 (Phidias) 之主神彫塑，彌薩 (Myron) 之維納斯美人傑作，珀爾維得爾 (Pelvidere) 之阿波羅彫像，足使吾人想像希臘美術之造詣。藝術家所雕琢之神態，高貴寧靜之人體像，每於體育場，軍隊兵營，神聖舞蹈與歌舞隊，得以觀察美妙之裸體姿勢，藉以研究，而思有表現之，後代彫刻人體模型者，決不能有如是之神工鬼斧也。陶器美術以繪圖人體，運動寫真，最爲美觀。油畫花瓶黑紅兩色，至今猶被推崇。畫圖名家唯克斯 (Xeuxis)、普利西阿斯 (Parhasius)、阿珀勒斯 (Appelles) 皆稱神技。希臘文化美術被尊爲師承，洵非無因。體育詩歌之勃興，文學貢獻之偉績，實由斌德

詩人 (Pindar) 壯懷激烈，悲歌慷慨，燦爛文章，罕有倫比。斌德熱情於戰爭文藝，寓體育於勝利歌，實基於荷馬時代之伊利阿狄 (Iliad) 與奧底修 (Odyssey) 兩詩史，專述荷馬時代之希臘人與吐真戰爭歷史。當時英雄出殯，祭神遊行，舉行運動會為最輝煌節目。希臘既承傳統祭典，經千年而不絕者，由公元前一千一百年，開始運動會比賽，公元八八四年，厄勒王召集各城國代表，恢復奧林比克運動會。公元前八二零年，再由斯巴達法學家呂沽顧斯 (Lycurgus) 編製奧會會章。公元前七七六年，正式復興第一屆奧林比克運動會。每隔四年，舉行一屆，計一九三屆，凡歷一一六九年。此種悠久史上最光榮運動會，更為現代各國所仰慕，由法國教育家古伯丁 (Baron Pierre De Coubertin) 首創現代奧林比克運動會，於一八九六年在希臘雅典舉行，至一九六八年，最後由墨西哥廣續，經七十二年，其中三屆因第一次世界大戰未能舉行外，計有十六屆，總稱為十九屆。一九二六年柏林奧林比克運動會，在希特勒執政之下，表現輝煌卓績。二次世戰後，倫敦接受舉行，赫爾辛基、墨爾本、羅馬、東京、墨西哥相繼開幕。墨西哥奧會之盛舉，更超過理想，其民族文化淵源與人民熱誠招待，使世界人士褒揚再三。一九七二年輪到慕尼黑。第二十屆奧林比克運動會之空前盛典，正待來臨。作者考古古代之史績，研現代之事實，不揣鄙陋，聊盡棉薄，敢步斌德 (Pindar) 詩人 (勝利歌四十四首)，西摩尼得斯 (Simonides) (十三首勝利歌)，寫古今奧林比克運動會詞，編成專輯，計九三四閱，以紀其盛。全輯分七集：即奧運詞、澳洲詞、羅馬詞、扶桑詞、墨京詞、亞運詞、曼谷詞。

奧運詞之作倘能藉此以振奮民心，維揚武德，使我中華健兒，他日在奧運場上，揚眉吐氣，進而至世界大同，尤所馨香以祝之也。辛亥一九七一年十一月十一日書於菲律賓靜遠軒

奧林比克詞選

目 錄

序	.....	一
第一章 奧運詞	.....	一
第一節 古代奧林比克運動會詞	.....	一
第二節 希臘奧林比亞紀遊	.....	一二
第三節 現代奧林比克運動會詞	.....	二七
第二章 澳洲詞	.....	四一
第三章 羅馬詞	.....	五九
第四章 扶桑詞	.....	九一
第五章 墨京詞	.....	一〇七
第六章 亞運詞	.....	一五三
第七章 曼谷詞	.....	一七五
跋	.....	一九〇

第一章 奧運詞

THE OLYMPIC ODES

(一) 古代奧林比克運動會詞

The Olympic Games Foreword

鶯啼序 自序 Foreword

蓬萊地靈嶺秀·擁愛琴蒼翠。波影漾，寶島輝煌·嬌楊龍柳羅綺。更熟了葡萄·紅了櫻桃·橄欖華飄纒。問當年，三代鼻雄，幾人英偉。雅典名城·松山險壘·逐鹿斜陽裏。正潮撼波斯·繡纜樓船萬里。聽奧林，胡笳戍角·未上陣，雄心先醉。看健兒，肉搏威風·歡呼如市。翔麟踵驥。倚鹿轡軒·蓮炬接寒水。慨疇昔，那知興廢。到今猶聽歌聲·遺音疊疊。詩翁清韻·髻鬟才藝。金人燦爛麒麟閣。錦衣歸，鑼鼓動天地。千杯共醺。粉紅眉黛情深·空負又秋風起。沉思斐勒·鐵騎成羣·滿城旄幟。拋玉餅·擲銀槍·拚得一生豪氣。揚鞭里諸風流淚。回首希羅·蹤跡都如此。可憐一灼金甌墜。憶奧林，今古疆場戲。騷人有恨填詞·聊序鶯啼·敢傳青史。

翠樓吟

緒言 Introduction

歲月如流·光陰似箭·丹青史詩猶記·三千年韻事·念希臘·河山飛翠·奧林高峙·看
黑海汪洋·千城青麗·秋香吹·萬葩嬌放·慢歌聲倚·此會·名士風流·又有翠江秀·泛
游滋味·低回瞻望久·嘆宏業·悠悠堪說·場中遊戲·仗體育精神·男兒豪氣·東風外·一
簾花絮·美人嬌醉·

滿江紅

發源 Olympia

威武當年·新壘固·凱歌消息·成霸業·波斯埃及·嘆非今昔·宮殿英雄揮角力·康莊
大逞驕蹄疾·翠海深·明月泛樓船·春潮急·愁往事·寒蟄泣·懷偉績·空餘迹·但斜陽衰
柳·斷橋殘笛·橄欖花殘秋露冷·荒台頽閣歌聲寂·到而今·只有奧林青·愛琴碧·

桂枝香

組織 Organization

金風翠竹·正氣爽秋涼·紅葉芬菊·希臘千峯爛漫·百城華簇·健兒舞袖斜陽裏·壯山
河·旌旗高矗·彩船飛渡·沙場角力·畫圖迷目·念自昔·英雄逐鹿·嘆雅典樓台·科林
江國·賢哲詩人薈萃·古今榮辱·三朝金粉流春去·但天山·芳草猶綠·奧林長碧·丹青錦
繡·幾回歌曲·

望海潮

文教 Education

羣峯飛絮，清波沉璧，蘭堤花岸吹香。鷺閣燕亭，鴻門畫壁，蓬萊壯士洋洋。蘇格拉文章。普拉圖輕步，經典梭郎。亞里斯多，扣鐘抵掌亦昭彰。呂森繡合皇皇。愜青年肉搏，摔角疆場。雅典管絃，開娥舞袖，依稀無限淒涼。童子牧牛羊。嘆豪華百世，幾代流芳。休問黃金史館，滿目看興亡。

滿庭芳

藝術 Arts

雅典吹花，科林飛絮，得羅綠水紅妝。阿戈神技，秋色繁征鴻。涅槃將離燦爛，西西里，皓月清風。斯巴達，娥眉壯士，撼動愛琴洋。憑高山悵望，銀霞碧樹，多少風光。問殿前歌舞，重聽笙簧。縱有金人彫刻，終不似，斌德文章。誰知道，清歌圖畫，却是赫蘭娘。

掃地遊

會場 Stadium

奧林窈窕，看秀壑銀霞，挂虹烟樹。層波翠縷。正蒼松浪起，里城花舞。盛會笙簧，赴男兒幾許。夕陽處。望場上斷碑，無限風雨。遙思神廟古。記往日娥眉，彩旗簫鼓。木蘭獨步。任丹青細寫，墨人題句。瞻目消魂，寂寞而今乏主。謾凝眸。憶當年，替修詞譜。

緣 意 建築 Construction

棋盤郁郁。百里名勝地。誰畫芳谷。神島瑤池。芳岸齊雲。中有烏啼修竹。高樓繡閣香烟鎖。但仰首，希南希北。憶落星，門角鉤心。夢繞奧林娥綠。猶記皇宮燦爛。綺羅飛玉燕。連理花簇。燭影花紅。簫鳳歌聲。盡入錦波金谷。低回極目蓬萊外。又却嘆，夕陽喬木。倚碧欄，場上英雄。正是驕驕馳逐。

南 浦 祭典 Ceremony

如此碧河山。看綠波，秋光一片花絮。嬌紫動清香。奧林上，飄擁彩旗無數。英雄鶴立。凱歌聲似流鶯語。幾回勁旅。誰奪得金冠。捷如龍虎。追思往事艱忘。記斌德多情。題詩南浦。普勒克思潮。風流地，都付斷雲殘雨。斜陽殿裏。嘆當年健兒豪舉。但聞杜宇。空悵望淒涼。而今何處。

念 奴 嬌 秩序 Programme

奧林城上。又旌旗飄動。中秋時節。橄欖葡萄都熟了。一枕亞罕寒怯。三代英雄。揚鞭駿馬。肉搏疆場決。悲歌慷慨。古今騷客能說。遙想帝子風流。留連三捷。角力黃沙月。

虎劍揮戈爭勝負，龍盾鳴弓千發。拚得榮冠，金尊玉譙，院裏棕枝折。人生如夢，愛琴多少豪傑。

海天闊處 裁判 Judge

淡煙輕霧清秋，一天浪靜山明秀。吟香醉雨，挂帆逐岸，飄風舞柳。依里斜陽，奧林場上，健兒身手。把銀槍燦爛，轡軒馳騁，英雄會，羣龍鬥。休說精神傳授。歷三朝，蜚聲如舊。厄王主判，萬人從令，百城爭驟。聖諭悠悠，丹青麟閣，至今回首。嘆千秋記取，清波皓月，照人還又。

揚州慢 選手 Contestants

海勒斯滂，特羅名勝，戰船八百長征。看琴波色翠，又黑海天青。記希臘，風流恨晚，斷垣頽閣，猶厭重登。但沙灣胡角，凱歌吹透千城。劫灰塞普，問當年，誰是人英。奈豪傑男兒，揮戈喋血，不顧餘生。三百烈魂仍在，波斯甕，月黯無聲。念黎王碑石，千秋勳蹟揚名。

金縷曲 獎品 Prize

希臘風流地。擁芳城，天山望遠，主神尊秘。聞道奧林秋光好，豪傑疆場韻事。奏歌凱

，笙筋清麗。贏得榮冠紅衣艷。鬥西風，撼動橫雲碎。醇醪酒，虎龍會。飛輪捷足英雄氣。彩旗飄，前驅後詠。殿中圖繪。燦爛金人人爭羨。南國嫦娥黛翠。又正是，嬌花嬌意。開遍江邊香千里。算男兒，笑共燕台醉。回首處，幾千歲。

意難忘 凱歌 Epinikia

四顧輝煌。望奧林美矣。雲出止簷。紅霞連雁影。橫翠點眉長。嬌柳細，碧松蒼。都付畫圖藏。待試展，丹青細讀。燦爛文章。清歌贈別紅妝。記吳謳夏舞，折柳流芳。千春暉易逝。百代已堪償。陽關曲，斷人腸。白笑却疎狂。也無聊，換宮改羽。且意難忘。

虞美人 職業 Professionalism

英雄場上榮冠戴。肉搏廬山改。黃金贏得更威風。長伴肩簷高閣月明中。靈魂出賣何慷慨。銅像依然在。尚君能有幾多愁。滿面春風却又付東流。鹽場逐角無人敵。寶座誰堪匹。凱歌伴奏數三千。依舊醉迷美女似當年。榮冠不解風頭好。空恨春光老。奧林殿裏月三更。兩鬢冷霜殘雪一生輕。

六州歌頭 羅馬 Rome

雄爭霸業。功績赫然成。雅典墜。波斯碎。震威名。不平鳴。追想當年事。軍百旅。騎

千數。東印度。西歐土。主邦盟。惆悵風流。蓋世英雄概，玉勒縱橫。戰場爭。台上舞，一曲淒清。四座豪評。亦人英。念依里樹。香烟霧。驛驕步。凱歌聲。天際起。山河翠。耀光榮。亞果青。橄欖花冠綠。嬌如玉。又羅京。明月皎。瓊林好。憶長征。麒麟雕輪。捷足人爭羨。快平生。但瘡痕滿目。腸斷氣填膺。有淚難傾。

奪錦標

賽跑 Foot Race

琴海衣山。銀河繡練。一抹秋容如拭。十世年來韻事。騷客詞翁。凱歌功績。問男兒幾許。念當日，花冠臨額。到而今，雅典金人。帶着英雄魂魄。誰記阿兒赫赫。捷足飛鷹。憑達史光榮堪憶。勅澳尼斯壯士。三四蟬聯。數奇勳勛。展丹青細讀。又依稀，松山消息。憑闌干，普拉台阿。萬古千秋長惜。

渡江雲

跳遠 Long Jump

奧林秋色好。清輝玉彩。畫角急流潮。柳絲牽碧樹。壯士情長。細雨送征橈。停雲斷處。又長亭，綠到魂銷。猶記得，風流惆悵。豪氣美人嬌。飄飄。沙場執戟。將領揮戈。算梟雄榮耀。想奧林，羣英低首。虎門龍跳。千年紀錄無人破。到如今，空憶韶朝。歌漸渺。遺音猶聽吹簫。

水調歌頭

鐵槍 Javelin Throw

醉擊密羅石，寫恨普羅揚。英雄往事千載，青史渺茫茫。馬上流星破葉，柳下連三跨步，怕聽奏笙簧。惹起愛琴月，希臘惱人腸。奧林花，歌舞地，永難忘。序資盛會，銀槍飄動逐雲揚。豪傑疆場西去，壯士臨波東駐，留得古今香。故國且回首，襟袖淚淋浪。

玉樓春

鐵餅 Discus Throw

窈窕碧山雲石片。明玉琢成圓似扇。斜陽柳色鬧西風，滿地落紅花燦爛。空解清秋飛紫燕。鸞鏡朱顏驚暗換。奧林寶殿醉金尊，不是華佗長不見。

青蔥指甲纖纖撚。希臘娥眉花袖捲。月明一片落荷田，香溢波光芳粉面。登場輕拋揮紅腕。紀錄輝煌身百戰。詩人惹殺百篇詞，寫入丹青春色滿。

風入松

角力 Wrestling

戴風和月幾行程。希臘健兒英。青山綠水棕林地，碧嬌柳，千丈柔情。歌盡天涯芳草，寸心無限啼鶯。場中豪氣萬人驚。依舊不平鳴。蛟龍波上參差舞，嘆平生，壯志長征。斌德麗詞惆悵，殿前一夜成名。